

Dipartimento di Lettere e Filosofia

<p style="text-align: center;">AVVISO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN CONTRATTO DI PRESTAZIONE D'OPERA INTELLETTUALE</p> <p style="text-align: center;">Dipartimento di Lettere e Filosofia</p>	<p style="text-align: center;">NOTICE OF SELECTION FOR THE CONFERRAL OF A CONTRACT OF INTELLECTUAL WORK SERVICE</p> <p style="text-align: center;">Department of Humanities</p> <p style="text-align: right;"><i>COURTESY TRANSLATION</i></p>
<p style="text-align: center;">Art. 1 – Descrizione</p> <p>È indetta una selezione per titoli e eventuale colloquio finalizzata alla stipula di n. 1 contratto di prestazione d'opera ai sensi degli articoli 2222 e seguenti del Codice civile che assumerà la forma fiscale e contributiva di collaborazione autonoma o di lavoro autonomo abituale secondo lo status fiscale della persona, per lo svolgimento dell'attività di seguito indicata:</p> <p>Oggetto del contratto: Gestione archivi bibliografici del laboratorio incluso la divulgazione esterna su supporto digitale e telematico.</p> <p>Durata del contratto: 1 mese – indicativamente dicembre 2022</p> <p>Compenso lordo: € 1.511,00 esclusi gli oneri a carico dell'amministrazione o l'eventuale IVA e la rivalsa previdenziale.</p> <p>Responsabile scientifico: prof.ssa Annaluisa Pedrotti</p>	<p style="text-align: center;">Art. 1 - Description</p> <p>The University of Trento is organising a selection procedure based on qualifications and possible interview for the assignment of nr. 1 contract of intellectual work service (prestazione d'opera intellettuale) according to the articles 2222 and following of the Civil Code which, following the fiscal and contributing status of the winner, will be converted into collaboration or autonomous professional work, within the for the following activity:</p> <p>Subject of the contract: Management of the laboratory archaeological library and resources, including their digital and online dissemination.</p> <p>Duration of contract: 1 month – approximately December 2022</p> <p>Gross reward: € 1.511,00 the rewards do not include the administrative burden, IVA - VAT -, if applicable, and tax and social security compensation.</p> <p>Supervisor of the activity: prof.ssa Annaluisa Pedrotti</p>

Dipartimento di Lettere e Filosofia**Art. 2 - Requisiti per la partecipazione**

Per la partecipazione alla selezione sono richiesti i seguenti requisiti:

Requisiti di accesso

- Laurea Magistrale (o analogo titolo accademico) in Lettere, Beni Culturali conferita da un'università italiana o un titolo di studio conseguito all'estero riconosciuto equivalente all'anzidetta laurea italiana ai soli fini dell'ammissione alla selezione da parte della Commissione giudicatrice.

Ulteriori requisiti di valutazione da parte della commissione

- Possesso di curriculum scientifico-professionale idoneo per lo svolgimento dell'attività di ricerca descritta.

La selezione per **titoli e eventuale colloquio** è finalizzata all'individuazione di un candidato in possesso del profilo professionale indicato nel presente articolo.

Il collaboratore dovrà espletare personalmente l'attività oggetto del contratto, in piena autonomia, senza alcun vincolo di subordinazione né di esclusività nei confronti dell'Ateneo.

Art. 3 – Domanda di partecipazione e termini di presentazione

Per partecipare alla selezione è necessario collegarsi al seguente link: **www.unitn.it/apply/inc-ric** e compilare la domanda.

La domanda deve essere completata e chiusa **entro e non oltre le ore 12:00 del 28/11/2022** pena l'esclusione dalla selezione.

Per eventuali informazioni chiamare:

Servizi Amministrativi per la Didattica e la Ricerca Polo Città

Università degli Studi di Trento

Via Verdi, 26

38122 TRENTO - ITALIA

tel. +39 0461 281709 / 3257 / 2375

email: selezionipolocitta@unitn.it

Nella domanda il candidato deve dichiarare con chiarezza e precisione sotto la propria responsabilità:

Art. 2 – Eligibility requirements

To participate in the selection procedure, applicants must have:

Mandatory requirements:

-Four or Five years degree in Humanities awarded by an Italian university or a title obtained abroad which has been recognized as equivalent to the Italian degree by the assessing Commission only for the admission to the selection.

Requirements linked to the scientific profile required:

- To have a professional-scientific CV in line with the research program described.

The selection based on **titles and possible interview** is aimed at selecting a candidate possessing the professional profile indicated hereunder.

The Intellectual worker must personally carry out the activity covered by the contract independently, without any subordination or exclusivity limitation with the University.

Art. 3 – Application procedure

In order to participate in the selection procedure, candidates are required to fill in the application form on the University's website: www.unitn.it/apply/inc-ric

The application form must be completed and submitted by **28th November 2022 12:00 p.m.** Any application received after this time will not be considered.

For further information please call:

Servizi Amministrativi per la Didattica e la Ricerca Polo Città

Università degli Studi di Trento

Via Verdi, 26

38122 TRENTO - ITALIA

tel. +39 0461 281709 / 3257 / 2375

email: selezionipolocitta@unitn.it

It is the candidates' responsibility to declare the following information in their application form:

Dipartimento di Lettere e Filosofia

- le proprie generalità, la data e il luogo di nascita, la cittadinanza, la residenza e il recapito eletto agli effetti della selezione (specificando il codice di avviamento postale e, se possibile, il numero telefonico);
 - di essere in possesso di tutti i requisiti indicati all'art. 2 dell'Avviso di selezione,
 - di essere a conoscenza di tutte le limitazioni e di non trovarsi in alcuna delle incompatibilità indicate all'art. 6 dell'Avviso di selezione stesso;
 - per coloro che abbiano cittadinanza in un paese diverso da quelli componenti l'Unione Europea, o con il quale la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione, di essere in possesso di **regolare permesso di soggiorno per lavoro autonomo che copra l'intera durata del contratto** o di aver presentato richiesta di conversione del proprio permesso di soggiorno; tale requisito non è richiesto per la mera partecipazione alla selezione;
 - dichiarazione di titolarità di contratti in essere stipulati con altre strutture dell'Ateneo, indicandone la tipologia contributivo-fiscale, oppure stipulati con altri Enti, sia pubblici che privati;
 - di impegnarsi a comunicare tempestivamente ogni eventuale cambiamento della propria residenza o del recapito indicato nella domanda di ammissione.
- personal details, date and place of birth, nationality, residence and contact address for the selection procedure (including postal code and telephone number, if possible);
 - that they fulfil all the requirements listed in art. 2 of the present notice;
 - that they are aware of all the limitations and do not hold any position liable to render them ineligible under art. 6 of the present notice;
 - for non EU citizens, and citizens of countries with which the EU has free movement agreements, that they hold a **residence permit for self-employment that covers the entire duration of the contract**, or that they have applied for a conversion of their permits; this requirement does not need to be satisfied in order to simply participate in the selection procedure;
 - declaration about contracts (if any) stipulated with other departments of the University of Trento specifying their tax-kind contributions or stipulated with other public or private Institutions;
 - that they will timely communicate any change of address or resident status reported in the application form

Dipartimento di Lettere e Filosofia

Nella domanda l'aspirante, cittadino italiano o comunitario, dovrà dichiarare, sotto la propria personale responsabilità, ai sensi degli articoli 46 e 47 del D.P.R. n. 445 del 28 dicembre 2000 e consapevole delle sanzioni penali previste dall'artt. 75 e 76 del citato decreto per le ipotesi di falsità in atti e dichiarazioni mendaci, il possesso dei requisiti e di quanto richiesto dal presente Avviso di selezione.

Ai cittadini extracomunitari regolarmente residenti in Italia è consentito l'utilizzo dell'autocertificazione solo per comprovare stati, fatti e qualità personali certificabili o attestabili da parte di soggetti pubblici o privati italiani. Per tutti gli altri stati, fatti e qualità personali dovrà essere prodotto il documento originale.

Essi, in sostituzione dei certificati rilasciati dalle competenti autorità di Stati esteri, possono presentare sotto la propria responsabilità la dichiarazione sostitutiva di atto notorio attestante la conoscenza del fatto che i suddetti documenti sono stati rilasciati dalle autorità competenti e sono stati dichiarati conformi dall'autorità consolare italiana.

I cittadini extracomunitari non residenti in Italia dovranno produrre tutta la documentazione in originale: i certificati rilasciati dalle competenti autorità di Stati diversi dalla Repubblica Italiana devono essere conformi alle disposizioni vigenti negli Stati stessi e debbono, altresì, essere legalizzati dalle competenti autorità consolari italiane (art. 3 comma 4 del DPR 445/2000). Per tali soggetti non è ammesso avvalersi di alcuna forma di dichiarazione sostitutiva.

Alla domanda gli aspiranti devono allegare:

- dettagliato ed aggiornato curriculum scientifico-professionale contenente la descrizione di studi ed esperienze professionali maturate, utili per lo svolgimento dell'attività di collaborazione.

Il curriculum, preferibilmente in formato europeo, deve essere datato e sottoscritto in originale dal candidato, contenere esplicita dichiarazione secondo cui le informazioni in esso contenute vengono rese ai sensi e per gli effetti degli artt. 46 e 47 del DPR 445/2000.

Il curriculum, inoltre, non deve contenere alcun dato sensibile né personale del candidato se irrilevante ai fini della selezione.

I dati anagrafici e di residenza/domicilio vanno inseriti, infatti, nella domanda di selezione.

- l'elenco delle pubblicazioni e dei titoli ritenuti idonei ai fini della valutazione datato e sottoscritto dal candidato;
- copia fotostatica del documento di identità o di altro documento di riconoscimento in corso di validità.

It is the candidate's responsibility to state, in his or her application form, in compliance with articles 46 and 47 of Presidential decree no. 445 of 28 December 2000, and aware of the penalties set by articles 75 and 76 of the same decree in case of false statements, that he or she satisfies the eligibility requirements set forth in the present notice.

Non-EU citizens resident in Italy on a permanent basis may provide personal declarations only in relation to personal status, facts and qualifications that may be verified by an Italian public or private organization. When this is not possible, the candidate must submit original documents.

In lieu of any certificate issued by foreign competent authorities, non-EU citizens may present under their own responsibility a "Dichiarazione sostitutiva di atto notorio" (personal declarations), in which they declare that they are aware that the above mentioned documents were issued by the competent authorities and were declared compliant by Italian consular authorities.

Non-EU citizens who are not residing in Italy must submit original documents: certificates issued by the competent authorities of foreign States must comply with regulations in force in said States and must also be authenticated by competent Italian consular authorities (art. 3(4) of Presidential decree no. 445/2000). These citizens may not submit personal declarations.

In their application the candidates must attach:

- a detailed and up-to-date academic curriculum vitae describing their studies and professional experiences relevant to the fellowship position. **The cv, preferably in European format, must be submitted in original and must be dated and signed by the candidate. The candidate must also state unequivocally that the information provided comply with the requirements set forth in articles 46 and 47 of Presidential decree no. 445/2000.**

No sensitive or personal data concerning the candidate may be included in the curricula, if this data is irrelevant to the selection procedure.

You are reminded that personal details and residence/address will be inserted in the application.

- a list of publications and qualifications deemed relevant for the candidate's assessment, duly dated and signed;
- a copy of an identity document or other valid identification document.

Dipartimento di Lettere e Filosofia

L'Amministrazione non assume alcuna responsabilità nel caso di dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni della residenza e del recapito da parte dell'aspirante o da mancata, oppure tardiva, comunicazione del cambiamento degli stessi, né per eventuali disguidi postali non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Art. 4 - Commissione giudicatrice e modalità di svolgimento della selezione

La Commissione giudicatrice è nominata dal Direttore del Dipartimento ed è composta da tre docenti o ricercatori esperti in materia, di cui uno assume le funzioni di Segretario verbalizzante e uno di Presidente.

La selezione si attua mediante valutazione comparativa dei titoli e eventuale colloquio.

I criteri di valutazione sono predeterminati dalla stessa Commissione.

La valutazione è finalizzata ad accertare la congruenza tra le competenze possedute dai candidati con il profilo richiesto, **la preparazione, l'esperienza e l'attitudine alla ricerca dei candidati.**

La Commissione si riserva di compiere d'ufficio accertamenti sulla soddisfazione e sulla qualità di eventuali esperienze precedenti del candidato negli ultimi 3 anni. Qualora il candidato risulti aver conseguito esiti non soddisfacenti, la Commissione ne terrà conto in sede di valutazione, anche ai fini di un'eventuale esclusione dalla selezione.

La valutazione consisterà:

- nella valutazione comparativa del curriculum scientifico - professionale e dei titoli presentati;
- in un eventuale colloquio orale riguardante la verifica titoli richiesti dal presente Avviso di selezione.

Il punteggio complessivo è pari a 100 punti (solo in caso di svolgimento della prova orale) che risultano così suddivisi:

- a. valutazione dei titoli (60 punti);
- b. eventuale colloquio (40 punti)

Il punteggio finale - nel caso di espletamento della prova orale - è dato dalla somma delle due valutazioni.

Sono ammessi al colloquio - se convocato - i candidati che abbiano conseguito nella prima valutazione un punteggio almeno pari a 40 punti. Il colloquio si intende superato con una valutazione di almeno 30 punti.

Per essere inseriti nella graduatoria finale i candidati dovranno ottenere un punteggio complessivo di almeno 70 punti (minimo 40 punti valutazione titoli e minimo 30 punti colloquio).

The University's Administration Department cannot be held responsible for any lost communications if the applicant has provided a wrong residence or contact address or failed to timely communicate any changes to the contact details or for any inconvenience during shipping.

Art. 4 – Selection committee and selection procedure

The Selection Committee is appointed by the Director of the Department and is composed of three experts; one member shall act as Secretary and one as President.

The selection is based on an assessment of the candidates' qualifications and possible interview.

The assessment criteria are determined by the Selection Committee.

The purpose of the evaluation is to establish that the candidates' **skills, knowledge, experience and predisposition to research** match with the desired profile.

The Commission reserves the right to make ex officio assessments on the satisfaction and quality of any previous experience of the candidate in the field of research in the last 3 years. If the candidate is found to have achieved unsatisfactory results, the Commission will take them into account during the evaluation, also for the purpose of possible exclusion from the selection.

The selection procedure includes:

- a comparative assessment of the candidates' academic and professional curricula and qualifications;
- a possible interview on the qualifications required to participate in the selection.

The maximum score available is 100 (in case of interview), awarded as follows:

- a. assessment of the qualifications (60 points)
- b. possible interview (40 points)

The final score - in case of carrying out of the interview - is given by the sum of the two scores.

Only candidates obtaining at least 40 points in the first assessment will be interviewed. To pass the interview, candidates are required to obtain at least 30 points

In order to be included in the shortlist of eligible candidates, applicants must obtain a final score of at least 70 (at least 40 points for the assessment of the qualifications and at least 30 point for the interview).

Dipartimento di Lettere e Filosofia

L'elenco degli ammessi all'eventuale prova e il calendario con l'indicazione della data, dell'ora e del luogo in cui si terranno i colloqui, sarà reso noto almeno 5 giorni prima dello svolgimento degli stessi con avviso pubblicato sul sito di Ateneo al seguente link:

<http://www.unitn.it/ateneo/bandi/coll-ricerca/in-atto>

L'assenza del candidato al colloquio, sarà considerata come rinuncia alla selezione.

La Commissione di valutazione, al termine della procedura di valutazione dei titoli, **può decidere di non espletare il colloquio orale e predisporre la graduatoria finale sulla base dei punteggi assegnati nella valutazione dei titoli presentati dai candidati.**

In tal caso, per essere inseriti nella graduatoria degli idonei, i candidati dovranno ottenere un punteggio finale di almeno 40 punti.

Al termine della procedura di valutazione la Commissione redigerà un verbale, in cui darà conto delle operazioni svolte e delle valutazioni espresse nei confronti dei candidati.

The list of candidates who are invited to the possible interviews and the place, date and times where they will be held will be announced at least 5 days before on the Trento University website:

<http://www.unitn.it/ateneo/bandi/coll-ricerca/in-atto>

Failure to show up at the interview will result in disqualification from the *selection procedure*.

The Evaluation Committee, at the end of the assessment of titles, **may decide not to carry out the interview and prepare the shortlist based on the scores assigned in the evaluation of titles presented by applicants.**

In such case, in order to be included in the shortlist of eligible candidates, aspirants must obtain a final score of at least 40 points.

At the end of the selection procedure the Committee shall draft the minutes, in which it reports on the work done and provides reasons for the assessments given.

Art. 5 - Graduatoria

La selezione si conclude con la formulazione di una graduatoria degli idonei e pubblicata sul sito di Ateneo all'indirizzo:

<http://www.unitn.it/ateneo/bandi/coll-ricerca/in-atto>

Il nominativo del vincitore verrà indicato per esteso.

Al candidato, utilmente collocato nella graduatoria, verrà data comunicazione scritta del conferimento del contratto che dovrà accettare entro il termine perentorio di giorni 5 dalla data di ricezione della predetta comunicazione. La mancata presentazione alla stipula del contratto, entro il termine perentorio di 5 giorni antecedenti alla data di partenza del suddetto contratto, determina la decadenza del diritto alla stipula medesima, salvo motivato impedimento tempestivamente comunicato.

La partecipazione alla selezione e l'eventuale classificazione nella graduatoria non genera in alcun modo obbligo alla stipula del contratto in capo al Dipartimento.

In caso di rinuncia dell'avente diritto, prima che questi abbia iniziato l'attività di ricerca, subentra il candidato successivo nella graduatoria degli idonei.

La graduatoria non potrà essere utilizzata per la stipula di altri contratti.

Art. 5 - Shortlist

The selection procedure ends with the publication of the ranking of eligible candidates on the University's website:

<http://www.unitn.it/ateneo/bandi/coll-ricerca/in-atto>

The ranking will report the full name of the winner.

The successful candidate shall be informed in writing of the outcome of the selection procedure and the corresponding contract must be signed within 5 (five) days from the date of the receipt of the communication. If the successful candidate does not sign the contract when requested, he/she will lose the right to sign it, unless the shortlisted promptly notifies a motivated impediment.

Participation in the selection and the classification in the shortlist, does not implies the stipulation of the contract at the Department.

Should the successful candidate turn down the post before starting the research activity, the University shall contact the second candidate in the ranking.

The ranking cannot be used for the stipulation of other contracts.

Dipartimento di Lettere e Filosofia**Art. 6 - Incompatibilità e conferimento dell'incarico**

Al momento dell'accettazione dell'incarico e della sottoscrizione del contratto, il vincitore di cui alla presente selezione rilascia apposita dichiarazione ai sensi del D.P.R. 445/2000, con cui attesta che la firma del contratto non genera alcuna situazione d'incompatibilità con eventuali incarichi precedentemente assunti dallo stesso e con quanto stabilito dall'art.18, comma 1 lettera b) della Legge 240/2010 in tema di incompatibilità.

Nel caso il candidato vincitore sia cittadino non appartenente all'Unione Europea, o a Paesi con i quali la stessa Unione abbia stipulato accordi di libera circolazione, il contratto sarà stipulato solo previa presentazione di regolare visto per lavoro autonomo.

Il contratto è compatibile con i rapporti di lavoro subordinato presso pubbliche amministrazioni previa autorizzazione della competente amministrazione, qualora necessaria, ai sensi del D.Lgs 165 del 30 marzo 2001.

Qualora tra gli idonei vi sia un dipendente dell'Amministrazione, l'incarico verrà attribuito prioritariamente a questo e dovrà essere svolto a titolo gratuito, se rientra nei compiti istituzionali del medesimo. Si precisa, peraltro, che in tale circostanza l'incarico potrà essere attribuito ove sussista la compatibilità funzionale e organizzativa fra le due attività.

Ai sensi dell'art. 15 del D.lgs. 33/2013, l'Università degli Studi di Trento è tenuta a pubblicare nel proprio sito istituzionale, **nell'apposita sezione Amministrazione Trasparente**, gli estremi dell'atto di conferimento, il compenso stabilito, il nominativo e il curriculum vitae del titolare del contratto.

Art. 7 - Dati personali

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679 "Regolamento Generale sulla protezione dei dati personali", l'Università tratterà i dati personali raccolti nell'ambito delle proprie finalità istituzionali esclusivamente per l'esecuzione del presente contratto (art. 6, paragrafo 1, lett. e), art. 9, paragrafo 2, lett. g), art. 10 del GDPR).

Art. 6 – Conflict of interest and conferral of the assignment

At the time of the assignment and of the signature of the contract, the shortlisted of the selection shall make a declaration pursuant to Presidential Decree 445/2000, which attests that the signing of the contract does not create any situation of incompatibility with any assignments previously accepted and with the provisions of Art. 18 comma 1 lettera b) of Law 30.12.2010, no. 240 in terms of incompatibility.

In case the shortlisted candidate is a non-European Union citizen, or from countries with which the Union has signed agreements on free movement, the contract will be signed only after presentation of a valid working visa for independent work.

The contract is compatible with subordinate job within public bodies prior to the authorization of the competent structure, with the provisions of the D.Lgs 165 del 30 march 2001.

In case there is a University employee among the eligible candidates, the same will be given preference in the awarding of the contract, and the job will be performed for free. In that event the job can be awarded only if there is a functional and organizational compatibility between the activities.

Following article 15 of legislative decree no. 33/2003 the University is required to publish in the dedicated section "Amministrazione Trasparente" on its institutional website the terms of the contract, the established payment, the name and the resume of the contractor.

Art. 7 - Personal Data

Pursuant to art. 13 of EU Regulation 2016/679 "General Regulations on the protection of personal data", the University will process personal data collected within the scope of its institutional purposes exclusively for the execution of this contract (Article 6, paragraph 1, lett. e), art. 9, paragraph 2, lett. g), art. 10 of the GDPR).

Dipartimento di Lettere e Filosofia

Il Titolare del trattamento è l'Università degli Studi di Trento, via Calepina n. 14, 38122 Trento, email: ateneo@pec.unitn.it; ateneo@unitn.it

I dati di contatto del Responsabile della protezione dati (c.d. Data Protection Officer) sono i seguenti: rpd@unitn.it; dpo@unitn.it

Il trattamento dei dati personali sarà effettuato con modalità cartacea e/o informatizzata esclusivamente da parte di personale autorizzato al trattamento dei dati in relazione ai compiti e alle mansioni assegnate e nel rispetto dei principi di liceità, correttezza, trasparenza, adeguatezza, pertinenza e necessità.

Il conferimento dei dati personali è indispensabile per lo svolgimento della presente procedura e il mancato conferimento preclude la partecipazione alla procedura stessa.

I dati saranno conservati per il periodo necessario allo svolgimento della procedura e all'espletamento di tutti gli adempimenti di legge.

In ogni momento potranno essere esercitati nei confronti del Titolare del trattamento i diritti di cui agli artt. 15 e ss. del GDPR e, in particolare, l'accesso ai propri dati personali, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione, la limitazione del trattamento che lo riguarda nonché il diritto di opporsi al loro trattamento. Resta salvo il diritto di proporre reclamo al Garante per la protezione dei dati personali dell'art. 77 del GDPR.

The Data Controller is the University of Trento, via Calepina n. 14, 38122 Trento, email: ateneo@pec.unitn.it; ateneo@unitn.it

The contact details of the Data Protection Officer (so-called Data Protection Officer) are as follows: rpd@unitn.it; dpo@unitn.it

The processing of personal data will be carried out on paper and / or computerized only by personnel authorized to process the data in relation to the tasks and tasks assigned and in compliance with the principles of lawfulness, fairness, transparency, adequacy, relevance and necessity.

The provision of personal data is essential for the conduct of this procedure and failure to provide preclude participation in the procedure itself.

The data will be kept for the period necessary for carrying out the procedure and for the fulfillment of all legal obligations.

At any time, the rights referred to in articles 2 may be exercised against the Data Controller. 15 and ss. of the GDPR and, in particular, access to their personal data, rectification, integration, deletion, limitation of the processing that concerns them and the right to object to their treatment. This is without prejudice to the right to lodge a complaint with the Guarantor for the protection of personal data of art. 77 of the GDPR.

Il Direttore del Dipartimento
The Director of the Department

Prof. Marco Gozzi

Questo documento, se trasmesso in forma cartacea, costituisce copia dell'originale informatico firmato digitalmente predisposto e conservato presso questa Amministrazione in conformità alle regole tecniche (artt. 3 bis e 71 D.Lgs. 82/05). La firma autografa è sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del responsabile (art. 3 D. Lgs. 39/1993)